

# DEPARTMENT OF WORLD LANGUAGES AND CULTURES

---

## Chair

Dr. Lief French (lmf027@shsu.edu)

## Co-Advisors for MA in Spanish

Dr. Maria Barker  
936-294\*4584

Dr. Montse Feu (mmf017@shsu.edu)  
936-294-3448

## Mission

Foreign language study not only enables communication across languages, but opens doors to different cultures and diverse perspectives of life. Knowledge of languages and cultures provides exciting opportunities for travel and careers.

## Contact Information

(936) 294-1441  
(936) 294-1449  
ABIV 315 & 341  
foreignlanguages@shsu.edu  
wolcgrad@shsu.edu

## Websites

Department of World Languages and Cultures (<http://www.shsu.edu/academics/foreign-languages>)  
M.A. in Spanish

- Master of Arts in Spanish

### SPAN 5060. Special Topics in Spanish. 1-3 Hours.

This course focuses on Hispanic cultures, including the US Latino population. It deals with varying content such as specific authors, themes, literary genres, and/or soci-political issues. Reading and discussions are in Spanish. Variable Credit (1-3).

**Prerequisite:** SPAN 5337, SPAN 5372, or departmental approval.

### SPAN 5331. Sem in Comp Spanish Art/Cultur. 3 Hours.

This course provides an in-depth comparison of the arts, visual, aural and/or cultural representations, across the Hispanic world. Topics vary from semester to semester. This course intends to foster student development in Spanish language ability and cultural consciousness.

### SPAN 5332. Spanish Golden Age Lit. 3 Hours.

This course is an in-depth study of the Spanish Golden Age (1500-1700), including authors, works, the concepts of Renaissance, Baroque, Picaresque, poetry, comedies written by Tirso de Molina, Lope de Vega and Calderon de la Barca. The materials are read and discussed in Spanish.

### SPAN 5333. Spanish/Am Lit: Pre-Eur to Ind. 3 Hours.

This course concentrates on the literary cultures of Spanish America from the Colonial to the Post-Colonial period (end of the 19th century). Study is focused on national literatures, cultural backgrounds, ethnic, linguistic and identity issues. Reading and discussions are in Spanish.

### SPAN 5334. Contemp Spanish American Lit. 3 Hours.

This course focuses on the literary expressions of various Hispanic cultures during the 20th century and beyond including the Latino, a population of the USA, by either focusing on an author, a theme, an artistic/literary genre or contemporary social and political issues. Readings and discussions are in Spanish.

### SPAN 5336. Hispanic Women's Studies. 3 Hours.

The graduate student will develop an expanded familiarity with, and appreciation for, and an ability to interpret, evaluate, and write scholarly essays about Hispanic women's literature and art.

### SPAN 5337. Lit Analysis & Research Method. 3 Hours.

This course fosters the development of enhanced literary consciousness and capability. Via selected readings and discussion, the student will develop a familiarity with, an appreciation for, and an ability to interpret and evaluate Hispanic literature. More specifically they will develop critical skills in analyses and interpretations leading to conducting independent research and writing for both scholarly presentations and publications.

### SPAN 5338. Second Lang Teaching & Method. 3 Hours.

This course addresses second language acquisition theories and their relationship to effective approaches of teaching language skills (listening, speaking, reading and writing) to foreign language learners. Additional emphasis is given to the evaluation of proficiency competencies based on state and federal guidelines. Discussions and assignments are conducted in Spanish.

**SPAN 5361. The Structure of Spanish. 3 Hours.**

This course examines the phonology, morphology, syntax, and semantics of the Spanish language. Related topics such as language variation and bilingualism in the United States are also discussed. The language of instruction is Spanish.

**Prerequisite:** SPAN 3367 or department approval.

**SPAN 5370. History of Spanish Language. 3 Hours.**

(SH Prior Course ID: SPN 570) This course outlines the history of the Spanish language over the last two millennia, focusing on the formal development of its phonology, morphology, syntax, and semantics.

**SPAN 5371. Contemporary Spanish Literat. 3 Hours.**

(SH Prior Course ID: SPN 571); This course is an in-depth study of the major authors, works (including films), and aesthetic currents of the Spanish literature beginning with the 20th century. Texts are studied from a variety of theoretical approaches. Readings and discussions are in Spanish.

**SPAN 5372. Spanish for Technical Comp. 3 Hours.**

(SH Prior Course ID: SPN 572); This course focuses on forms of exposition, including narration, to develop students' competency to write clear and effective technical prose for various professions including health, law, criminal justice, education, science, technology, literature and business. Readings and discussions are in Spanish.

**SPAN 5373. Theory/Pract of Trans/Interpet. 3 Hours.**

(SH Prior Course ID: SPN 573); This course will train students in the cognitive processes and language skills required to translate and interpret written or audiovisual texts. Discussions and assignments are in Spanish and in English.

**SPAN 5374. Studies in Spanish Linguistics. 3 Hours.**

(SH Prior Course ID: SPN 574) This course provides a detailed description of the phonology, morphology, syntax, and semantics of the Spanish language. Related topics such as language variation and bilingualism in the United States are also discussed.

Chair: **Leif M French**

**Debra D Andrist, PHD** (dda003@shsu.edu), *Professor of Spanish, Department of World Languages and Cultures*, PHD, University at Buffalo, Suny; MA, Univ of Utah; AB, Fort Hays State University; AB, Fort Hays State University

**Maria Hasler Barker, PHD** (mhb015@shsu.edu), *Assistant Professor of Spanish, Department of World Languages and Cultures*, PHD, Indiana University; MA, Indiana University; BA, Brigham Young University

**Maria M Feu Lopez, PHD** (mmf017@shsu.edu), *Assistant Professor of Spanish, Department of World Languages and Cultures*, PHD, Univ of Houston-Main; MA, Hood College; BA, Universidad de Barcelona

**Leif M French, PHD** (lmf027@shsu.edu), *Professor and Chair of World Languages and Cultures, Department of World Languages and Cultures*, PHD, Universite Laval; MA, Universite Laval; BA, California St Un-Sacramento

**Frieda Cecile Koeninger, PHD** (fol\_fck@shsu.edu), *Associate Professor of Spanish, Department of World Languages and Cultures*, PHD, Univ of Texas At Austin; MA, Universidad de las Americas; BA, Sam Houston State University

**Ervin Malakaj, PHD** (emalakaj@shsu.edu), *Assistant Professor of World Languages and Cultures, Department of World Languages and Cultures*, PHD, Washington University; MA, Univ of Illinois-Chicago; BA, Univ of Illinois-Chicago

**Enrique Mallen, PHD** (edm012@shsu.edu), *Professor of Spanish, Department of World Languages and Cultures*, PHD, Cornell University; MA, Cornell University; MA, Universidad de Sevilla

**Rafael E Saumell-Munoz, PHD** (foL\_res@shsu.edu), *Professor of World Languages and Cultures, Department of World Languages and Cultures*, PHD, Washington University; MA, University of Havana; BA, Maxim Gorki Institute

**Manuel Triano Lopez, PHD** (mxt017@shsu.edu), *Associate Professor of Spanish, Department of World Languages and Cultures*, PHD, Indiana University; MA, Indiana University; BA, Universidad de Sevilla

**Samar M Zahrawi, PHD** (sxz015@shsu.edu), *Assistant Professor of Arabic, Department of World Languages and Cultures*, PHD, University of Leeds; BA, Al-Ba'ath University